

Điều gì xảy ra khi có người qua đời ở bệnh viện



Government
of South Australia

donate life



Tập sách nhỏ này sẽ cung cấp những thông tin có thể hữu dụng cho quý vị và gia đình. Nó cũng bao gồm hướng dẫn để tiếp cận các hỗ trợ.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng quý vị và gia đình về mất mát vừa qua.

Cái chết của một người thân yêu là một khoảng thời gian đầy xúc động và khó khăn. Điều đó có thể được biết trước sau một căn bệnh, hoặc đột ngột và bất ngờ.

Tập sách nhỏ này sẽ cung cấp thông tin có thể hữu dụng cho quý vị và gia đình. Nó cũng bao gồm các hướng dẫn để tìm đến các hỗ trợ trong thời gian dài hơn.

Điều gì sẽ xảy ra tiếp theo?

Chúng tôi hiểu rằng mỗi cá nhân đều có những nhu cầu riêng biệt, và chúng tôi nhận thấy rằng có nhiều tín ngưỡng và tập tục văn hóa, tinh thần và truyền thống khác nhau có thể phù hợp vào thời điểm này.

Nhìn mặt người quá cố và thu xếp tang lễ

Nhìn mặt người quá cố là một quyết định rất cá nhân. Điều quan trọng cần nhớ là nhân viên bệnh viện hoặc giám đốc nhà quàn có thể hỗ trợ quý vị với quy trình này. Hình thức sắp xếp có thể khác nhau tùy vào hoàn cảnh bệnh nhân qua đời và thời điểm quý vị có thể đến bệnh viện.

Nếu người thân của quý vị mất tại khu phòng bệnh, quý vị có thể được nhìn họ tại phòng bệnh nơi họ chết. Nếu quý vị không thể đến ngay sau khi họ qua đời, hoặc nếu bệnh nhân mất ở một khu khác trong bệnh viện (ví dụ, phòng mổ), có thể cần phải thu xếp cách khác.

Người đã mất sẽ được để tại bệnh viện cho đến khi nào quý vị chọn được một giám đốc nhà quàn và cho phép họ chuyển người mất đến một nhà quàn do quý vị chọn.

Nhiều gia đình thích thu xếp với giám đốc nhà quàn cho việc nhìn mặt tại nhà tang lễ. Điều này giúp giám đốc nhà quàn có thể chuẩn bị cho người đã mất và cung cấp môi trường xung quanh thoải mái hơn cho tang quyến.

Quý vị yên tâm là mọi nỗ lực sẽ được thực hiện để đáp ứng các mong muốn của quý vị một cách nhanh nhất có thể được. Có thể mất một chút thời gian để thu xếp nhìn người quá cố tại nhà xác.

Liên hệ giám đốc nhà quàn

Điều quan trọng cần lưu ý là nhân viên bệnh viện không thể đề cử giám đốc nhà quàn. Người mất có thể đã có những thu xếp tang lễ cho mình trước khi chết hoặc bày tỏ nguyện vọng của họ cho gia đình, bạn thân hoặc để trong di chúc. Vui lòng thảo luận quyết định này với gia đình và thân quyến của quý vị.

Để có thông tin về các nhà tang lễ phù hợp, hãy nói chuyện với bạn bè và gia đình hoặc tìm trong danh bạ điện thoại hoặc tìm trực tuyến. Dịch vụ Chăm sóc Tinh thần có thể cung cấp một danh sách các giám đốc nhà quàn. Hãy xem chi tiết liên hệ ở [trang 8 và 9](#) của tập sách này.

Giám đốc nhà quàn của quý vị sẽ thu xếp đưa người mất ra khỏi nhà xác của bệnh viện và làm tất cả các thủ tục và giấy tờ cần thiết, ví dụ đăng ký khai tử.

Giám đốc nhà quàn sẽ gặp quý vị để thảo luận về lựa chọn của quý vị về việc chôn cất, mai táng hoặc hỏa táng cho người mất. Cũng cần lựa chọn địa điểm và loại hình dịch vụ, hoặc một kiểu nghi lễ khác tùy theo nhu cầu, phong tục văn hóa, tôn giáo hoặc truyền thống của quý vị.

Nếu quý vị gặp khó khăn tài chính liên quan đến việc lên kế hoạch tang lễ, quý vị có thể liên hệ Cơ Quan Trợ Giúp Tang Lễ Nam Úc theo số [1300 762 577](#) để được tư vấn, hoặc nhân viên xã hội của quý vị.

Công tác xã hội

Nhân viên xã hội có thể giúp quý vị với nhiều vấn đề cá nhân và thực tế nếu cần, bao gồm các vấn đề gia đình, tư vấn về mất mát và đau buồn, và các liên kết với các cơ quan và dịch vụ khác. Nếu quý vị muốn gặp một nhân viên xã hội, điều này có thể được thu xếp bằng cách báo cho nhân viên của chúng tôi hoặc gọi cho bộ phận công tác xã hội liên quan. Vui lòng xem danh sách các số liên hệ ở [trang 8 và 9](#) của tập sách này.

Mạng xã hội

Nhiều người sử dụng mạng xã hội (tức là Facebook, Twitter, Instagram) để giữ liên lạc với gia đình và bạn bè. Có thể khó để biết cách quản lý những trang web này sau khi một người qua đời. Trong khi một số người chọn tránh sử dụng tất cả các mạng truyền thông xã hội ngay sau cái chết của người thân, một số khác chọn cách sử dụng chúng như một cách để thông báo cho mọi người.

Không có cách nào đúng hoặc sai để quản lý những trang web này. Điều quan trọng cần nhớ là quý vị không thể kiểm soát các lời bình của người khác và điều này có thể khiến quý vị đau buồn hơn. Quý vị có thể tìm kiếm trong phần trợ giúp trên hầu hết các trang mạng xã hội để được giúp về cách thức quản lý các tài khoản.

Các vật dụng cá nhân của người quá cố

Một số vật dụng thuộc tài sản của người mất, ví dụ quần áo và đồ vệ sinh cá nhân, có thể được đưa lại cho người thân nhất tại thời điểm mất hoặc một ngày nào đó theo thỏa thuận với nhân viên của chúng tôi. Điều quan trọng cần lưu ý là, vì lý do pháp lý, những vật có giá trị như tiền và đồ trang sức chỉ có thể được giao cho người thi hành di sản của người quá cố.

Những trường hợp đặc biệt

Trong những trường hợp đặt biệt, pháp luật yêu cầu chúng tôi phải thông báo cho các cơ quan liên quan là có tử vong xảy ra. Theo luật pháp, bệnh viện cũng phải tuân thủ các yêu cầu cung cấp thông tin liên quan đến cái chết của bệnh nhân từ Cảnh sát và Văn phòng Điều tra những vụ Chết Bất Thường của Bang.

Cảnh sát

Cảnh sát sẽ được thông báo về cái chết của một bệnh nhân khi nguyên nhân chết là đột ngột, bất ngờ hoặc có nghi vấn. Nếu cần thiết, cảnh sát sẽ liên hệ với bất kỳ bên nào liên quan để thực hiện các thu xếp cần thiết.

Cảnh sát có thể yêu cầu những thứ thuộc tài sản của người quá cố để điều tra. Chúng sẽ được trả lại cho người thi hành di sản người quá cố.

Quyền/Quyền lợi của quý vị

Điều quan trọng lúc này là quý vị hỏi những đội ngũ xung quanh tất cả những câu hỏi quý vị cần. Nếu quý vị không thoải mái làm điều này, quý vị có thể nhờ một người khác hỏi thay mặt quý vị.

Khám nghiệm tử thi

Khám nghiệm tử thi có thể cung cấp các thông tin giá trị về nguyên nhân một người chết. Đôi khi có những điều không rõ ràng và việc khám nghiệm tử thi được đề xuất để giúp xác định các chẩn đoán hoặc nguyên nhân tử vong cho quý vị và gia đình quý vị trong tương lai. Cần có sự đồng ý bằng văn bản cho việc khám nghiệm tử thi tự chọn và sẽ được giải thích cẩn thận. Điều quan trọng là cần ghi chú ý thích và lựa chọn cá nhân của quý vị.

Hiển tạng nội tạng hoặc mô

Đội ngũ nhân viên được đào tạo đặc biệt luôn sẵn sàng trợ giúp quý vị khi có lựa chọn hiển tạng nội tạng hoặc mô.

Nếu có thể, việc hiển tạng nội tạng sẽ được đề nghị nếu người thân của quý vị đang ở Phòng Chăm sóc Đặc biệt (ICU). Việc hiển mô có thể vẫn thực hiện được và quý vị có thể hỏi nhân viên y tế nếu quý vị cần biết thêm thông tin.

Các khoản thanh toán của Centrelink

Nếu quý vị là người chăm sóc chính và nhận trợ cấp cho người chăm sóc, các khoản chi trả này sẽ được đổi thành tiền trợ cấp mất người thân. Quý vị cần báo cho Centrelink theo số **132 300** về cái chết của người thân trong vòng hai tuần để việc này có thể xảy ra. Một khoản trợ cấp khủng hoảng/Trợ cấp đặc biệt có thể được cung cấp trong một số trường hợp nào đó. Hãy điện thoại đến **132 850** để được tư vấn/trợ giúp ngay khi có thể.

Chứng tử

Điều này sẽ được hoàn tất bởi một bác sĩ, hoặc qua Văn phòng Điều tra Cái Chết Bất thường nếu được đưa qua Nhân viên Điều tra Cái Chết Bất thường (Điều tra viên). Giám đốc nhà quàn sẽ đăng ký khai tử tại Cơ quan Đăng ký Sinh, Tử và Hôn Nhân và một bản chứng tử sẽ được gửi đến quý vị qua bưu điện.

Quá trình điều tra những cái chết bất thường

Đôi khi luật pháp Nam Úc yêu cầu một số trường hợp tử vong phải được thông báo cho Điều tra viên của Bang khi không rõ nguyên nhân tử vong. Ví dụ, nếu tử vong xảy ra trong vòng 24 tiếng của một phẫu thuật hay một thủ thuật y khoa xâm lấn nào đó hoặc người thân của quý vị đang dưới sự Giám hộ của Bộ trưởng. Trong những trường hợp này, Điều tra viên sẽ hỏi đội ngũ y tế những câu hỏi bổ sung và phải có sự nhận dạng chính thức tại nơi chết. Quý vị có thể được yêu cầu trợ giúp với việc nhận dạng này.

Nếu có lý do để tiến tới một vụ án/cuộc điều tra của Điều tra viên, quyền lợi của quý vị về thời gian và sự tiếp cận thi thể của người thân của quý vị có thể bị hạn chế. Vào lúc này, quý vị sẽ được đại diện của Điều tra viên và đội ngũ y tế hướng dẫn về cái gì có thể xảy ra, và sẽ có các số điện thoại để gọi nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào trong suốt quá trình này.

Khi quá trình điều tra cái chết bất thường hoàn tất, thi thể sẽ được giao cho giám đốc nhà quàn. Các chi tiết liên hệ được cung cấp trong sổ tay ***Thông tin về Văn phòng Điều tra về những cái Chết Bất thường của Bang***. Sổ tay này sẽ được cung cấp khi có yêu cầu hoặc tìm thấy trực tuyến tại www.courts.sa.gov.au/going-to-court/court-locations/coroners-court/the-coronial-process.

Quý vị luôn được hỗ trợ trong suốt thời gian đau buồn này. Xin đừng ngần ngại hỏi thêm thông tin, yêu cầu giải thích hoặc bất kỳ trợ giúp nào nếu quý vị cảm thấy chúng tôi có thể giúp.

Các dịch vụ hỗ trợ

Nếu quý vị cần trợ giúp tiếp cận nhân viên y tế và y tá để biết thông tin, hoặc nếu quý vị có bất kỳ quan ngại nào, vui lòng liên hệ nhóm Tư vấn Khách hàng của bệnh viện. Chi tiết từng địa điểm có thể tìm thấy ở **trang 8 và 9** của tập sách này

Có nhiều nhóm hỗ trợ cũng như thông tin để giúp quý vị vượt qua sự mất mát và đau buồn. Bộ phận Công tác Xã hội có thể giúp kết nối quý vị với những nhóm này và cung cấp chi tiết liên hệ.

Quý vị cần làm gì?

- > Báo cho nhân viên biết nếu quý vị có bất kỳ yêu cầu cá nhân, tôn giáo hay văn hóa đặc biệt nào
- > Báo cho nhân viên biết nếu quý vị muốn thu xếp thời gian để nói lời tạm biệt riêng tư
- > Liên hệ với một giám đốc nhà quàn
- > Thu xếp nhận lại những đồ đạc cá nhân
- > Tham khảo danh sách các số liên hệ ở [trang 12 -17](#) để xem có những người và tổ chức nào khác mà quý vị cần thông báo.

Thông tin về sự đau buồn và mất mát

Đau buồn là phản ứng tự nhiên sau cái chết của một người thân thiết với chúng ta.

Sự đau buồn ở mỗi cá nhân là duy nhất, và có nhiều phản ứng khác nhau về thể chất, tình cảm, và tâm lý như sốc, buồn bã, tức giận, trống vắng, sợ hãi, tuyệt vọng, cô đơn, cảm giác tội lỗi, tê dại, buồn nôn và trầm cảm.

Đau buồn cũng có thể bao gồm sự nhẹ nhõm, đặc biệt khi người đó đã bị bệnh một thời gian, hoặc nếu quan hệ của quý vị với họ đang gặp khó khăn.

Không có gì bất thường khi sự đau buồn kéo dài nhiều tháng hoặc thậm chí nhiều năm sau đó. Nỗi đau buồn sâu sắc trong những tuần và tháng đầu sẽ thay đổi theo thời gian. Nhiều người thấy rằng với sự hỗ trợ của gia đình và người thân, họ có thể học cách sống với nỗi đau và cuộc sống của họ sẽ tiếp tục xung quanh nó.

Nếu quý vị thấy rằng nỗi đau tội độ không qua đi và cảm thấy bế tắc, các tư vấn viên được đào tạo đặc biệt và các bác sĩ tâm lý luôn sẵn sàng giúp đỡ quý vị. Hãy nói chuyện với Bác sĩ Gia đình về việc yêu cầu một kế hoạch về sức khỏe tâm thần và được giới thiệu tới một bác sĩ phù hợp.

Các số điện thoại của bệnh viện

Nếu dịch vụ quý vị cần liên hệ không có trong danh sách, vui lòng gọi số điện thoại tổng đài bệnh viện đó.

Mạng lưới Y tế Địa phương Trung tâm Adelaide:

Bệnh viện Hoàng gia Adelaide

Tổng đài giải đáp thắc mắc: (08) 7074 0000 (24/7)

Bộ phận Công tác Xã hội: (08) 7074 4000

Bệnh viện Nữ hoàng Elizabeth

Tổng đài giải đáp thắc mắc: (08) 8222 6000 (24/7)

Trung tâm Phục hồi Chức năng Hampstead

Tổng đài giải đáp thắc mắc: (08) 8222 1600 (24/7)

Khuôn viên Glenside

Điện thoại: (08) 7087 1000

Nhóm Trải nghiệm của Người Tiêu dùng

Điện thoại: (08) 7074 1377

Các Dịch vụ Chăm sóc Tinh thần

Giải đáp thắc mắc (08) 7074 1126

Trung tâm Y tế và Phúc lợi Người Thổ dân

Giải đáp thắc mắc (08) 7074 5460

Mạng lưới Y tế Địa phương Bắc Adelaide:

Bệnh viện Lyell McEwin

Điện thoại: (08) 8182 9000

Bệnh viện Modbury

Điện thoại: (08) 8161 2000

Dịch vụ Gắn kết Người Tiêu dùng

Điện thoại: 1300 013 988

Các Dịch vụ Chăm sóc Tinh thần

Giải đáp thắc mắc (08) 7074 1126

Văn phòng Liên lạc Người Thổ dân

Giải đáp thắc mắc (08) 8182 9000

Công tác Xã Hội

Hãy liên hệ với nhân viên xã hội chính được phân công trước đây cho trường hợp của bệnh nhân. Nếu không có thông tin, hãy gọi cho Cố vấn Người Tiêu dùng.

Mạng lưới Y tế Địa phương Nam Adelaide:

Trung tâm Y tế Flinders

Điện thoại: (08) 8204 5511

Phòng Chăm sóc Đặc biệt và Chăm sóc Nguy kịch: (08) 8204 4308

Bệnh viện Noarlunga

Tổng đài giải đáp thắc mắc: (08) 8384 9222

Khu Y tế Repat

Tổng đài giải đáp thắc mắc: (08) 8204 5511

Cố vấn Người Tiêu dùng: (08) 8204 5433

Công tác Xã hội: (08) 8204 4144

Chăm sóc Mục vụ trong và ngoài nhà thờ

Điện thoại: (08) 8204 5753

Bộ phận Liên lạc Người Thổ dân - Karpa Ngarrattendi

Điện thoại: (08) 8204 6359

Hãy nhớ là không có vấn đề gì khi quý vị đặt câu hỏi. Sau khi về nhà, quý vị có thể liên lạc bệnh viện, các dịch vụ hỗ trợ y tế hoặc giám đốc nhà quản bất kỳ lúc nào.

Các nguồn thông tin hữu ích

> Văn phòng của Điều tra viên về những cái chết bất thường

(08) 8204 0600

302 King William Street

Adelaide SA 5000

> Tập thông tin của Điều tra viên về những cái chết bất thường

“Khi một người chết, quá trình điều tra về những cái chết bất thường: Thông tin dành cho Gia đình và Bạn bè” được đăng tại trang:

www.courts.sa.gov.au/going-to-court/court-locations/coroners-court/the-coronial-process

> Beyond Blue

Giải đáp thắc mắc: 1300 224 636

Hỗ trợ qua điện thoại được cung cấp 24 tiếng một ngày, 7 ngày một tuần.

> Nhóm Hỗ trợ Chấn thương Đường bộ Nam Úc (RTST)

Enquiries: 0400 705 006

RTST tư vấn miễn phí cho các cá nhân và gia đình bị ảnh hưởng bởi chấn thương đường bộ.

> Dịch vụ giúp vượt qua nỗi đau mất người thân.

Giải đáp thắc mắc: (08) 8472 8255 hoặc 1 800 725 548 (PALLI8).

Email: bereavement@focusonehealth.com.au

Website: www.focusonehealth.com.au hoặc www.palliativecareconnect.com.au

Dịch vụ giúp vượt qua nỗi đau mất người thân giúp mọi người ở mọi lứa tuổi kết nối với các hỗ trợ sẵn có và các thông tin về sự đau buồn, đau khổ vì mất người thân. Các dịch vụ được cung cấp cho người dân Nam Úc qua điện thoại, chăm sóc y tế từ xa hoặc gặp mặt trực tiếp. Dịch vụ giúp vượt qua nỗi đau mất người thân là một phần của Kết nối Chăm sóc Giảm nhẹ, nhằm cung cấp thông tin và kết nối với các hỗ trợ về đau buồn vì mất người thân và chăm sóc giảm nhẹ tại Nam Úc. Chương trình thí điểm do Bộ Y tế và Chăm sóc Người Cao niên của Chính phủ Úc tài trợ với sự hỗ trợ của Sở Y tế Nam Úc.

> Đường dây Hỗ trợ Đau buồn (Griefline)

Đường dây trợ giúp 1300 845 745

7:30 sáng - 7:30 chiều: 7 ngày (ACST)

Website: <https://griefline.org.au/>

Ngoài hỗ trợ qua điện thoại miễn phí, Griefline còn cung cấp các nhóm và diễn đàn hỗ trợ trực tuyến về sự đau khổ khi mất người thân, các thông tin và nguồn lực giúp khi đau buồn cũng như các chương trình giáo dục và đào tạo.

> Đường dẫn Hỗ trợ Đau buồn (Grieflink)

Trang web: www.grieflink.org.au

Nguồn thông tin dành cho những người bị mất người thân, những người đau buồn, những người chăm sóc của họ, bạn bè và đồng nghiệp, cũng như nhân viên y tế và phúc lợi.

Để được hỗ trợ ngay lập tức

Nếu quý vị cảm thấy mình đang gặp nguy hiểm trước mắt và không thể giữ an toàn cho bản thân, **hãy gọi 000** hoặc đến **khoa cấp cứu bệnh viện gần nhất**. Các dịch vụ sau cũng có thể giúp ích.

- > Đường dây nóng - **13 11 14**. Đây là dịch vụ điện thoại khẩn cấp 24/24.
- > Dịch vụ Đánh giá và Can thiệp Khủng hoảng (ACIS) - **13 14 65**.

ACIS là dịch vụ phân loại sức khỏe tâm thần 24/24 có thể kết nối quý vị với các dịch vụ sức khỏe tâm thần phù hợp.

Bảng sau liệt kê các cá nhân và tổ chức quý vị có thể cần liên hệ nếu có ai đó chết

Các cá nhân hoặc tổ chức để liên hệ	Đã trình báo về cái chết (Rồi/Chưa)
Phòng Thuế của Úc	
Các Ngân hàng, tổ chức tín dụng	
Các thanh toán của Centrelink	
Dịch vụ Hỗ trợ Trẻ em	
Các câu lạc bộ (ví dụ Liên đoàn Cựu chiến binh Úc)	
Thẻ Tín dụng /thuê mua trả góp	
Sở Cựu Chiến binh	
Ủy ban Bầu cử Úc	
Chủ lao động	
Người thừa hành di chúc	
Gia đình và bạn bè	
Cơ quan hưu trí nước ngoài (nếu không biết thông tin chi tiết của cơ quan, hãy liên hệ Dịch vụ Quốc tế của Centrelink)	
Hợp đồng tang lễ	<input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG

<p>Người liên hệ, số điện thoại và địa chỉ (nếu cần)</p>	<p>Thông tin chi tiết của người đã chết (ví dụ, số tài khoản, số Medicare)</p>
132 865	
132 300	
131 272	
133 254	
132 326	
131 673	

Các cá nhân hoặc tổ chức để liên hệ	Đã trình báo về cái chết (Rồi/Chưa)
Bảo hiểm tang lễ	<input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG
Quỹ phúc lợi sức khỏe	
Các chuyên gia sức khỏe <i>(ví dụ bác sĩ, chuyên gia vật lý trị liệu, nha sĩ, bác sĩ chuyên về bàn chân, chuyên viên đo thị lực)</i>	
Trung tâm thính lực	
Bệnh viện	
Các công ty bảo hiểm	
Chủ nhà, người thuê nhà	
Hội đồng địa phương	
Các dịch vụ Medicare	
Bưu điện địa phương	
Giám đốc nhà quản ưa thích	
Tang lễ đã được thanh toán trước	<input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG
Các cơ quan chuyên môn <i>(ví dụ luật sư, kế toán)</i>	

<p>Người liên hệ, số điện thoại và địa chỉ (nếu cần)</p>	<p>Thông tin chi tiết của người đã chết (ví dụ, số tài khoản, số Medicare)</p>
<p>132 011</p>	

Các cá nhân hoặc tổ chức để liên hệ	Đã trình báo về cái chết (Rồi/Chưa)
Các Dịch vụ Công (ví dụ thư viện)	
Người được ủy thác công	
Cố vấn về tinh thần	
Nhân viên công tác xã hội	
Quỹ hưu bổng	
Nhà cung cấp viễn thông (ví dụ điện thoại, internet)	
Các tiện ích (ví dụ ga, điện và công ty điện thoại)	
Cơ quan đăng ký xe và cấp phép	

Người liên hệ, số điện thoại và địa chỉ
(nếu cần)

Thông tin chi tiết của người đã chết
(ví dụ, số tài khoản, số Medicare)